

	Ropné a příbuzné výrobky - Stanovení stability emulze kapalin s omezenou hořlavostí - Část 2: Kapaliny kategorie HFB	ČSN EN ISO 20783-2  65 6023
---	---	--------------------------------------

idt ISO 20783-2:2003

Petroleum and related products - Determination of emulsion stability of fire-resistant fluids - Part 2: Fluids in category HFB

Pétrole et produits connexes - Détermination de la stabilité d'émulsions de fluides difficilement inflammables - Partie 2:  
Fluides de catégorie HFB

Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte - Bestimmung der Emulsionsstabilität von schwerentflammbaren  
Druckflüssigkeiten - Teil 2: HFB Flüssigkeiten

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 20783-2:2003. Evropská norma EN ISO 20783-2:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 20783-2:2003. The European Standard EN ISO 20783-2:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 20783-2 (65 6023) z července 2004.

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 20783-2:2003 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 20783-2:2004 převzala EN ISO 20783-2:2003 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

### Citované normy

ISO 648:1977 dosud nezavedena

ISO 918:1983 dosud nezavedena

ISO 1998-1:1998 zavedena v ČSN ISO 1998 (65 0000) Ropný průmysl - Terminologie - Část 1: Suroviny a výrobky (idt ISO 1998:1998)

ISO 3170:2004\*) zavedena v ČSN EN ISO 3170 (65 6005) Kapalně ropné výrobky - Ruční odběr vzorků

ISO 3696:1987 zavedena v ČSN ISO 3696 (68 4051) Jakost vody pro analytické účely - Specifikace a zkušební metody (idt ISO 3696:1987)

ISO 3733:1999 dosud nezavedena

ISO 4259:1992 zavedena v ČSN EN ISO 4259 (65 6479) Ropné výrobky - Stanovení a využití údajů shodnosti ve vztahu ke zkušebním metodám (idt ISO 4259:1992)

ISO 4788:1980 dosud nezavedena

ISO 6743-4:1999 zavedena v ČSN EN ISO 6743 (65 6603) Maziva, průmyslové oleje a příbuzné výrobky (třída L) - Klasifikace - Část 4: Skupina H (Hydraulické systémy) (idt ISO 6743-4:1999)

### Související ČSN

ČSN ISO 5725-1 (01 0251) Přesnost (správnost a shodnost) metod a výsledků měření - Část 1: Obecné zásady a definice

ČSN ISO 5725-2 (01 0251) Přesnost (správnost a shodnost) metod a výsledků měření - Část 2: Základní metoda pro stanovení opakovatelnosti a reprodukovatelnosti normalizované metody měření

ČSN ISO 5725-3 (01 0251) Přesnost (správnost a shodnost) metod a výsledků měření - Část 3: Mezilehlé míry shodnosti normalizované metody měření

ČSN ISO 5725-4 (01 0251) Přesnost (správnost a shodnost) metod a výsledků měření - Část 4: Základní metody pro stanovení správnosti normalizované metody měření

ČSN ISO 5725-5 (01 0251) Přesnost (správnost a shodnost) metod a výsledků měření - Část 5: Alternativní metody pro stanovení shodnosti normalizované metody měření

ČSN ISO 5725-6 (01 0251) Přesnost (správnost a shodnost) metod a výsledků měření - Část 6: Použití

hodnot měř přesnosti v praxi

ČSN 01 8003 Zásady pro bezpečnou práci v chemických laboratořích

ČSN 65 0201 Hořlavé kapaliny - Prostory pro výrobu, skladování a manipulaci

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla k citovaným normám a k článku 1 doplněna informativní národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: RNDr. Alice Kotlánová, IČ 66563992

Technická normalizační komise: TNK 118 Ropa a ropné výrobky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Marcela Fuchsová

---

\*) NÁRODNÍ POZNÁMKA Bude publikován překlad EN ISO 3170:2004 (idt ISO 3170:2004).

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN ISO 20783-2 Prosinec 2003
---	---------------------------------

ICS 75.120

Ropné a příbuzné výrobky - Stanovení stability emulze kapalin s omezenou hořlavostí - Část 2: Kapaliny kategorie HFB (ISO 20783-2:2003)

Petroleum and related products - Determination of emulsion stability of fire-resistant fluids - Part 2: Fluids in category HFB (ISO 20783-2:2003)

Pétrole et produits connexes - Détermination de la stabilité d'émulsions de fluides difficilement inflammables - Partie 2: Fluides de catégorie HFB (ISO 20783-2:2003)

Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte - Bestimmung der Emulsionsstabilität von schwerentflammbaren Druckflüssigkeiten - Teil 2: HFB Flüssigkeiten (ISO 20783-2:2003)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-12-02.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídící centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.

EN ISO 20783-2:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

### Předmluva

Tento dokument (EN ISO 20783-2:2003) byl připraven technickou komisí ISO/TC 28 „Ropné výrobky a maziva“ ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 19 „Ropné výrobky, maziva a příbuzné výrobky“, jejíž sekretariát zajišťuje NEN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2004 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2004.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norska, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

**POZNÁMKA Z CMC** Předmluva se po přijetí německé verze může pozměnit. Schválená nebo pozměněná předmluva a, pokud to bude vhodné, i normativní příloha ZA s odkazy na mezinárodní publikace s jejich odpovídajícími evropskými publikacemi, se bude rozesílat s německou verzí.

### Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 20783-2:2003 byl schválen CEN jako EN ISO 20783-2:2003 bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 5

---

## Předmluva

..... 4

**1** Předmět  
normy

..... 6

**2** Normativní  
odkazy

..... 6

**3** Metoda A - Stanovení stability kapalin HFB při teplotě  
okolí..... 6**3.1** Podstata  
metody

..... 6

**3.2**  
Činidla

..... 7

**3.3**  
Přístroje

..... 7

**3.4**  
Vzorky

..... 7

**3.5**  
Postup

..... 9

**3.6**  
Výpočet

..... 10

**3.7**  
Shodnost

..... 10

**4 Metoda B - Stanovení stability kapalin HFB při střední teplotě..... 11**

**4.1 Podstata metody**

.....  
11

**4.2 Přístroje**

.....  
11

**4.3 Vzorky**

.....  
11

**4.4 Postup**

.....  
12

**4.5 Vyjádření výsledků**

..... 12

**4.6 Shodnost**

.....  
12

**5 Metoda C - Stanovení stability emulze kapalin HFB při nízké teplotě..... 13**

**5.1 Podstata metody**

.....  
13

**5.2 Činidla**

.....  
13

**5.3 Přístroje**

.....  
13

**5.4**

Vzorky

..... 13

## 5.5

Postup

..... 13

## 5.6

Výpočet

..... 14

## 5.7

Shodnost

..... 15

**6** Protokol o  
zkoušce

..... 15

Bibliografie

..... 16

Strana 6

---

**VÝSTRAHA - Používání této části normy ISO 20783 může zahrnovat nebezpečné materiály, činnosti a zařízení. Účelem této části ISO 20783 není věnovat se všem bezpečnostním problémům spojeným s jejím používáním. Je odpovědností uživatele této části ISO 20783 zavést před jejím použitím příslušné bezpečnostní a zdravotnické postupy a určit vhodnost omezení předpisy.**

### 1 Předmět normy

Tato část ISO 20783 popisuje tři metody zkoušení pro posouzení stability emulzí v rámci kategorie HFB\*), jak jsou definovány v ISO 6743-4 [5].

Metoda A popisuje metodu pro stanovení stability během skladování při teplotě okolí [(20 ± 2) °C] a je použitelná pro kapaliny HFB a HFB.LT<sup>1)</sup>.

Metoda B popisuje metodu pro stanovení stability během skladování při střední teplotě [(70 ± 2) °C] a je opět použitelná pro kapaliny HFB a HFB.LT<sup>1)</sup>.

Metoda C popisuje metodu pro stanovení stability během skladování při nízké teplotě [(-10 ± 2) °C] a je použitelná pouze pro kapaliny HFB.LT<sup>1)</sup>.

---

-- Vynechaný text --